

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 13 (1985)  
**Heft:** 50

**Artikel:** Salyaita dai patoisan de Savegny-Fori  
**Autor:** Duboux, F.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-241361>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Pages vaudoises

## SALYAITA DAI PATOISAN DE SAVEGNY–FORI



A l'ô derrâire tenâbllia, l'avant d'ècidâ d'allâ fére onna verounâie pè tsî noûtrè z'ami valaisan, adan sè sant deredzî dâo côté dâo barrâdzo d'Emosson lo 25 dâo mâ dè djuin 1985. Cinquanta quatre dè clliâo z'ami sè sant eimbarquâ avoué on onibu dè l'Ageince Rémy, de Lozena pè on tein tsô pou einniolassî, mâ lo sèlâo guegnîve tot parâi eintre lè niollè et l'è tot

cein que falyâi po qu'on ausso on tein prâo agriâbllio, ne frâ ne tsaud tot dâo long dè cllia galésa promenârda. Aprî avâi rapertsî lè z'ami du Lozena, Savegny, Forî et Pouèdâo, n'èin châidiu la tserrâire que minne tant qu'à Martigny, mâ no z'avâ prâo einviâ dè no z'arretâ onna vouerbetta à la Pessevatse câ sè pâo bin que quauquè z'ami l'avant âobllia dè dèdjonnâ dèvant dè s'èin allâ dè tsî leu.

Mâ lâi a adî ôquie que tsecagne dein la vyâ dâo mondo : manquâve quauqu'on permi no, noûtron vîlyo bossî Dzâquie Delessert, dè Savegny, l'ètâi pas avoué no. Dzâ du quauquè tein sa santâ refusâve son serviço, et pu, d'on coup, drâi dèvant la salyâita, tot s'è dèpe-tolyî et l'a falyu modâ po l'eindrâi yô on cheint pe rein mé lè mau dè la vyâ. Du quauquè mâ, l'avâi abandounâ la plyèce de bossî, sè cheintâi pas mé à s'n éso, mâ volyâve oncora s'otiupâ dè preparâ lè salyâitè : eh bin lo destin lâi a pas permet dè fére stasse dè vouâi. Noûtr'ami Dzâquie l'a adî tagnâi lè conto âo pecolon et cein tandu doz'an, l'è pas rein, adan noûtr'Amicâla l'a pèsu on tot crâno meimbro dâo comitâ. Granmaci à tè, ami Dzâquie.

Adan, ma fâi, maugrâ tot, la salyâita pouâve pas sè reinvouyî et, aprî lè dyîzhâorè n'èin reinmodâ contro Martigny du yô la tserrâire

tote pè contoo l'a baillî à dèvortolyî à l'ami Rémy po reingâ son pucheint onibu rîdo tserdzî. Arrevâ âo Colet dè La Forclaz, n'èin fé harte po dînâ, et pu sein èmaillî pe grantein n'èin modâ pè la tserrâire ètrâita qu'a ètâ fête esprè po menâ lè matèriau de construcchon dâo barrâdzo d'Emosson, pucheint'oeuvra dâi z'hommo que no z'a reinpliâ d'admirachon; onna petioûta tsapalla l'a ètâ èlèvâie ein honneu à leu travau que n'èin pu vouâtî à noûtr'éso'na bouna vouârba et pu dzoyî dè la yûva dè clli bî cârro dè noûtron payî.

Aprî clliâo crâno momeint passâ pè lé d'amont, l'a falyu eintrepreindre la dècheinta, prâo èpouâireinta, avoué tsô pou dè couson, mâ l'ami Rémy s'èin è terî sein tsaussemâillî et tot l'è bin z'u. On yâdzo dein la plyanna, aprî onna bouna teriâ, no no sein deredzî vè lo payî dâo bon vin, yô lo crâno Yvorne no z'a bin reguingolâ. Vâitcé oncora onna balla dzornâ que vâo comptâ dein la vyâ dè noûtr'Amicâla et no faut dere on tot granmaci âi meimbro dâo comitâ qu'ant z'u lo couson et pu la peinna po organisâ sta salyâita.

Et pu lâi a z'u lo leindèman.... que l'ètâi on tristo dzo, yô no sein z'u âo prîdzo dè l'einterrâ à noûtr'ami Dzâquie Delessert, âo motî dè Savegny yô on masse dè dzein l'ètâ réuni po lâi dere on derrâi adiû et pu reindre honneu à sa famelye.

*F. Duboux*

